



TRHOVO SVINENSKÉ

Zpravodaj občanů města Trhových Svinů a okolí

tslisty@gmail.com

listy

5

2020

Ročník XXX



Z HISTORIE

„Vaše hroby nebudou nikdy zapomenuty...“

Před pětasedmdesáti lety, v květnu 1945, mohli i občané Trhových Svinů poprvé po šesti letech kruté německé okupace svobodně vydechnout. Jenže ještě na samém konci války museli prožít těžké a tra-

předsa národního výboru Ladislav Stráský raději zavřít do vazební věznice v budově okresního soudu. Protitankové zábrany na přístupech do města, původně určené proti ruským tankům, obsadili čle-



gické okamžiky. Německý „fýrer“ se konečně odebral do pekel, kam patřil, Berlín padl a ve vzduchu už viselo radostné očekávání konce germánského ráje. Moudré přísloví však ne nadarmo praví, že chcípající kobyla nejvíc kope. Bohužel se o tom přesvědčilo i naše město.

Podrobný průběh tehdejších událostí už byl na těchto stránkách popsán v mimořádném čísle v roce 2005, a proto dovolte jen stručné shrnutí. Když se 5. května 1945 občané z rozhlasu dozvěděli o povstání v Praze, nešlo už dlouho doutnající vzdor dále zadržovat. Moc převzal už předtím ilegálně ustavený Revoluční národní výbor a vznikla ozbrojená Národní stráž. Místní německá posádka se víceméně rozutekla a průchozí ustupující německé jednotky začaly být odzbrojovány. Lidé začali vyvěšovat české a československé prapory a sundávat německé nápisy. Hněv se obrátil i proti místním Němcům a kolaborantům, které proto nechal

Společný hrob obětí z 5. a 6. května 1945 na starém hřbitově

nové Národní stráž. Přesto došlo k několika ozbrojeným incidentům, které byly varovným předznamenáním hodin následujících.

Důsledkem střelby na projíždějící vojenské auto na náměstí byli dva zranění německí důstojníci. Přestřelka se strhla i mezi ozbrojenci a zbylými příslušníky německého štábu, umístěného v soudní budově. Zvuky výstřelů přilákaly německou jednotku od Rejt a došlo ke krátkému boji u pily, při němž byl údajně zabit jeden německý voják. Jenomže první ztráty byly i na české straně. Na silnici k Rejtům u Velkého rybníka byl při návratu z práce zastřelen dělník **Tomáš Chuchel** (42 let) z Trhových Svinů, jehož Němci omylem považovali za povstalice. Pátý květen si však vyžádal ještě další oběť. Na pěšině u Hanzlů mlýna byl zastřelen zedník **Václav Štika** (59 let) z Trhových Svinů.

Pokračování na další straně

AKTUÁLNÍ TÉMA

Práce z domova

Kino Trhové Sviný

#Vašekino

Trhvosvinenská
padesátka

Jak zvládnout práci z domova čili online?



Str. 14

Kino Trhové Sviný



#vašekino

Kino Trhové Sviný je součástí virtuálního projektu Kino ve vašem obýváku

Str. 18

Trhvosvinenská padesátka



Dálkový pochod letos jen na 52 km.

Str. 19





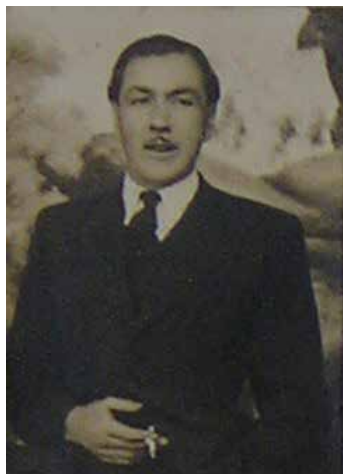
„Vaše hroby nebudou nikdy zapomenuty...“

Pokračování z 1. strany

Noc na 6. května 1945 byla nevlídná - jako kdyby deštivá mračna nevěstila symbolicky městu nic dobrého. Na vojenském velitelství v Českých Budějovicích byli zděšeni, že německé ustupující jednotky jsou ve Svinech odzbrojovány a jejich průchod je obránci zátarasů ztěžován. Příkaz zněl jednotky propouštět a neodzbrojovat, protože vojenská síla Němců byla ještě příliš velká. V nočním chaosu však ne všichni uposlechli, a tak se pomalu schylovalo k tragédii.

Brzy ráno 6. května dorazil k Otěvěku německý motorizovaný oddíl. Nejednalo se však o vojáky wehrmachtu, ale o příslušníky SS. Hned nato přijel velký oddíl esesmanů na koních. Protože se na ně z okolí i od Svinů střílelo, velitelé této jednotky se zřejmě domnívali, že si budou muset průchod městem probít a rychle zaútočili. Obránci města, z nichž jen někteří měli předchozí vojenský výcvik, teprve v těchto chvílích zjišťovali, kdo proti nim stojí. Rychle pak udělali to nejrozumnější, co mohli - snažili se utéct a schovat. Esesmani se chystali použít k ostřelování města i těžší zbraně, ale naštěstí jim kdosi řekl, že ve městě se nachází i velké množství tzv. „národních hostů“ - tedy německých civilních utečenců.

Až donedávna bylo záhadou přesné určení tohoto jízdního útvaru SS, který prchal přes Trhové Sviny směrem na jih. V roce 2010 však



František Viktora z Otěvěka

badatel Jan Ciglbauer tuto věc konečně objasnil. Jednalo se o část SS-jízdního výcvikového a záložního pluku, který byl na jaře 1945 dislokován ve vojenském výcvikovém prostoru v okolí Benešova u Prahy. Tento útvar organizačně patřil k 37. dobrovolnické jízdní divizi SS Lützow. A právě počátkem května 1945 se benešovský útvar vydal na jih, aby se u Lince spojil s mateřskou divizí. Podle pamětníků byli vojáci oblečeni do šedých uniforem a neměli na sobě žádné maskovací doplňky. I to by dokládalo skutečnost, že se nejednalo o frontové vojáky, ale o týlovou jednotku ve výcviku. Fanatismus však příslušníky SS většinou neopustil ani na konci války. Je třeba také připomenout, že „českou pevnost“ se chystala bránit téměř milionová německá armáda skupiny Mitte, které velel fanatický nacistický maršál Schörner. Jeho vlastní vojáci mu dali přezdívku „Krvavý Ferdinand“, protože neváhal ani v samém závěru války popravovat své vlastní vojáky a důstojníky. Jediné, co urychlilo německý útek z Čech, byl strach z ruských tanků a z ruského zajetí. Příslušníky germánské vyšší rasy dohnaly jejich zločiny, kterých se dopouštěli na slovanských podlidech na východě.



Pohřební fotografie devatenáctiletého Stanislava Mačihy asi nejvěrněji symbolizuje tragičnost oněch dnů



Snímek z 5. května 1945 zachycuje Jana Bryndače, jak z okna radnice vyvěšuje sovětskou vlajku.

Pravděpodobně během dopoledních hodin si 6. květen vyžádal své první dvě oběti. Za Weyszerovým parkem na silnici k Boršíkovu byl zastřelen koč z Boršíkova **Vojtěch Dudák** (43 let) a na silnici k Otěvěku byl střelen do břicha strojní zámečník z Hlinska u Českých Budějovic **Augustin Martineček** (44 let), který měl tu smůlu, že se ocitl v nesprávný čas na nesprávném místě.

Vojáci SS rychle obsadili město a zajali každého, kdo jim připadal jako partyzán, měl špinavé boty či měl smůlu, že ho dopadli se zbraní v ruce. Německý velitel přikázal přivést starostu a obecní strážník měl tolik duchapřítomnosti, že došel pro Ladislava Stráského. Ten sice už dva roky starostou nebyl, ale zato uměl velmi dobře německy. Jen jeho statečné a neohrožené jednání s velitelem esesáků uchránilo město od ještě větší katastrofy. Šťastí také bylo, že dva zranění německí důstojníci byli už v noci odvezeni do Benešova. Němci požadovali odevzat všechny zbraně a dodat povozy pro odvoz „národních hostů“.

Ve dvoře radnice však zároveň soustředili přes šedesát zatčených „partyzánů“ a některé - zejména bratry Mačí z Čerejeva - krutě mučili. Esesáci dávali jasně najevo, jaký osud asi tyto zajatce čeká, ale naštěstí je hodlali nejprve použít jako rukojmí při odchodu z města. Ve 14 hodin byl ze skupiny týraných zajatců odveden **František Viktora** (26 let), rolnický syn z Otěvěka, a na základě mylného obvinění ze znásilnění německé učitelky byl v průjezdu radnice zastřelen. Jeho mrtvolu museli pak všichni celé odpoledne překračovat.

Odpoledne Němci zorganizovali kolonu, která se chvíli po páté hodině vydala směrem na Nové Hradky. Jako rukojmí s sebou vzali i oněch 50 - 60 zajatců ze dvora radnice. Jezdci na koních je hnali před sebou ve třech skupinách. Dochovaná svědectví těch, kteří tento „pochod smrti“ přežili, se často liší, protože všichni byli ve značném stresu v očekávání blízké smrti. A tak se už ani nedají přesně určit místa, kde



Hrob bratrů Mačič na starém hřbitově

esesáci zavraždili pět rukojmí - naše poslední oběti války. Jisté je jen to, že místem těchto vražd byla silnice mezi Trhovými Svinými a Žarem. Pravděpodobně jako první byli nedaleko za svinenskou pilou zastřeleni oba bratři Mačí, rolníci synové z Čerejeva. Po předchozím německém týrání nemohli téměř jít. Starší **Jan Mačí** (24 let) byl absolventem hospodářské školy v Českých Budějovicích, mladší **Stanislav Mačí** (19 let) studoval hospodářskou akademii v Táboře. Na silnici směrem k Rejtům byli dále zavražděni kolářský učeň **Václav Pancíř** (17 let) z Trhových Svinů a malířský pomocník **Viktor Palangari** (22 let) z Trhových Svinů.

Až u Žáru přišel o život obchodní zástupce **Jan Bryndač** (41 let) z Trhových Svinů. Toho esesáci zatkli prý proto, že ho kdosi z místních Němců udal, že 5. května vyvěšoval z okna radnice sovětskou vlajku. Ostatní rukojmí Němci postupně po cestě propouštěli. Těm, kteří byli dovedeni až do Žáru, zachránil prý život svými prosbami u německých důstojníků tamní německý starosta.

Ještě v noci a ráno 7. května byla těla zavražděných přivezena zpět do města. Ohledání provedl MUDr. Vaněk. Někteří byli umístěni ve svinenské márnici, jiní byli oplakáváni ve svých domovech. Smrt tolika lidí na samém konci války byla pro všechny šokem. Situace ve městě se postupně uklidňovala, zejména když 8. května vešla ve známost německá kapitulace. Na 10. května byl proto připravován důstojný společný pohřeb. Zařizoval ho místní pohřební ústav Fürbeck. Jeho truhlář by však nestihl vyrobit tolik

rakví, a proto se Fürbeck obrátil na Truhlářství Tomáše Soukupa. Ten nakonec vyrobil všechny rakve jen se svým synem Ladislavem, protože jeho pomocníci nepřišli v těchto dnech do práce.

Pohřeb obětí začal 10. května v 15 hodin odpoledne. Rakve byly nejprve na katafalcích vystaveny na sokolském hřišti, tedy v místech mezi restaurací U Čáhů a dnešním kulturním domem. Obřad byl zahájen smutečním chorálem, po němž následoval projev předsedy Revolučního národního výboru Ladislava Stráského. Po šesti letech pak poprvé veřejně zazněla československá hymna. Církevní obřady proběhly na přání pozůstalých u každé rakve zvlášť. Poté se seřadil dlouhý smuteční průvod, který sešel do Trocnovské ulice, kudy směřoval na náměstí, a pak Kostelní ulicí na hřbitov. V čele průvodu byla nesena státní vlajka, pak následovali ve svých uniformách skauti, sokolové, hasiči a podpůrná jednota Trocnov. Pohřbu se zúčastnili téměř všichni občané města i okolí. Za každou rakví kráčeli pozůstalí a příbuzní - asi nejsmutnější byl průvod bratrů Mačič z Čerejeva. Průvodu vzdávaly čest i skupinky sovětských vojáků, kteří nedlouho předtím dorazili do města. Na hřbitově se s mrtvými rozloučil už i svinenský děkan J. Dobrodinský, který se právě předchozího dne vrátil z koncentračního tábora. Po dalších církevních obřadech byl pohřeb zakončen státní hymnou. Zavraždění z Trhových Svinů byli pohřbeni do společného hrobu - kromě bratrů Mačič, kteří byli pohřbeni rovněž společně jen o dvě řady dál.

Ve své dlouhém a dojmavém projevu na sokolském hřišti Ladislav Stráský mimo jiné řekl: „*Vykoupili jste svým životem životy jiných spoluobčanů, když nebylo již lidsky možno uchránit naše město před touto krvavou pohromou ... Truchlíme nad vaším hrobem, nad krví zbytečně a zlovolně prolitou. Váš tragický osud zkalil nám radostné dny všemi tak toužebně očekávané ... V historii města Trhových Svinů zůstanete trvale zapsáni.*“ Svou promluvu pak zakončil slovy: „**Vaše jména ani Vaše hroby nebudou nikdy zapomenuty.**“ Na společný hrob byla osazena bronzová deska se jmény všech deseti obětí a epitafem „*Svoboda vlasti vykoupena naší krví, jí chraňte co odkaz náš, my mrtví budem nad ní bdíti s Vámi a její udržení, toť úkol Váš.*“ Na hrobě Jana Mačího byl epitaf „*Vám hodným vlasti česká synům k poctě, vrahům Němcům k hanbě.*“ A na náhrobní desce jeho bratra byl nápis „*Na prahu svobody ve květu mladosti život nám přervali Germáni k žalosti.*“

8. května 1949 byla u pomníku padlých na náměstí odhalena pamětní deska obětem nacismu, kterou nechala zhotovit místní odbočka

Dokončení na další straně



Pohřební obřad 10. května 1945 na sokolském hřišti



„Vaše hroby nebudou nikdy zapomenuty...“

Pokračování z 3. strany



Ladislav Stráský, sokolové a skauti při pohřebním obřadu



10. května 1945 – pohřební průvod prochází náměstím



Původní bronzová deska ze společného hrobu dnes už neexistuje

Svazu bojovníků za svobodu. Jsou na ní i jména devíti obětí z 5. a 6. května 1945. Chybí zde ale jméno Augustína Martínka, protože ten byl občanem Hlinska. V průjezdu radnice byla umístěna pamětní deska Františka Viktora a v místě bývalé německé celnice mezi Rejty a Žárem bylo vybudováno pietní místo. Bylo osazeno bronzovou deskou s trochu nepřesným nápisem: „... V odboji 6. května 1945 posvětilo svou krví tuto starobylou cestu 10 obětí z Trhových Svinů a okolí...“ - obětí bylo 6. května na této silnici „pouze“ pět. Ale budiž to autorům památníku odpuštěno. V roce 1946 byla na dnes už neexistující budovu sokolovny osazena deska, připomínající sokolské oběti nacismu. Byla mezi nimi i jména Václava Pancíře a Jana Bryndače.

Starý hřbitov u kostela však byl na přelomu 70. a 80. let velice necitlivě zlikvidován. Zda byl důvodem fakt, že se zde nacházel i hrob rodičů Emila Háchy (jehož jméno nesmělo být ve stejné době na jeho hrobě na Vinohradském hřbitově ani uvedeno) či existoval i jiný důvod, to asi už dnes jen těžko zjistíme. Ale třeba se někteří pamětníci ještě rozpomenou. Ti, kteří o tom tehdy rozhodli, vymazali i část naší historie. Nenávratně však zmizely i hroby květnových obětí z pětáctýřicátého.



Pamětní deska Františka Viktora v průjezdu staré radnice



Pamětní deska obětí nacismu na náměstí



Pamětní deska obětí nacismu, která byla umístěna na budově sokolovny.



Pamětní bronzová deska na pietním místě v lesíku za Rejty. Před několika lety byla však rovněž ukradena a nahrazena deskou mramorovou.

A tím i slib, který byl tehdy vyřčen při posledním rozloučení na sokolském hřišti. Na konci ponurého „parku“ byl pouze na betonovou zeď přepsán nápis a jména z náhrobní desky společného hrobu. Po roce 1989 sem byla alespoň přemístěna originální bronzová deska z původního hrobu, která se díky Bohu dochovala. Ne však nadlouho. Před deseti lety byla totiž ukradena. Dnes je tu mramorová deska totožného znění. Do historie města se však květnové události roku 1945 zapsaly nesmazatelně. Záleží jen na lidech, zda si je budou připomínat.

Mgr. František Slípka

Foto: archiv autora a B. Hladově, J. Kollar

Z diáře starostky



Stále ve znamení COVIDU

Začátek měsíce dubna byl především ve znamení očekávání toho, **jak se bude vyvíjet šíření nemoci COVID-19**. Rozdávali jsme **roušky**, které jsme nakoupili, i ty, které ušili dobrovolníci. Za to bych jim ještě jednou chtěla velice poděkovat! Podařilo se nám nakoupit **dezinfekci** pro naše budovy i další **ochranné prostředky**, které bylo možné nakoupit.

Městský úřad fungoval **dle nařízení vlády** v omezeném čase, tzn. že byl **pro občany přístupný dva dny v týdnu po třech hodinách**. Neznamenalo to ale, že by pro úředníky nebyla práce. Bylo potřeba **vyřešit co nejvíce nabrané agendy**, protože bylo

jasné, že po otevření úřadu se bude potřeba **vypořádat i s mnoha záležitostmi**, které **lidé odložili**. I po uvolnění opatření musíme dodržovat **bezpečný režim**, aby se **na chodbách a v čekárnách nepotkávalo velké množství občanů**. Tento režim jsme upravili **podle situace na jednotlivých odborech**. Největší problém je na **Odboru dopravy a silničního hospodářství**. Je to dáno i tím, že úřady v okolí byly zavřené úplně nebo již při otevření mají týdny dopředu objednané žadatele. Myslím, že jsme ale našli systém, díky kterému **vyjdeme vstříc co nejvíce lidem, a to za dodržení maximálních bezpečnostních opatření**.

Ani v **samosprávných věcech nezahláme**. **Dokončujeme žádosti pro podání dotací**, např. na tyto projekty: revitalizaci sídliště Budovatelská, 2. etapa chodníku do Otěvka, vodovod a kanalizace

Svatá Trojice, vodní zdroje Hrádek, Nežetice, Todně. Rada města také musí rozhodnout, zda podáme žádost o vybudování nové požární zbrojnice pro dobrovolné hasiče v Trhových Svinech. Ze stavební studie této stavby

vyšla potřeba daleko větší finanční investice, než jsme předpokládali, i v poměru k možným dotačním zdrojům.

Další investice a zahájení staveb se budou odvíjet od toho, **zda získáme finance z podaných dotačních žádostí** - především na multifunkční hřiště, na opravu kaple na Rejtech, na Kostelní ulici, na další etapu rekonstrukce sportovní haly a další menší dotace.

Také se snažíme zkoordinovat **přeložení kulturních a společenských akcí na druhou polovinu léta a na podzim**. Je to velice obtížné, protože nelze spolehlivě odhadovat, **jak se bude situace vyvíjet**. Sami víte, že se **některá omezení uvolňují ze dne na den** (nebo spíše z noci na den). Také nebude možné všechny akce stihnout v omezeném čase. Problém nejspíš bude i ze strany sponzorů, kteří ustupují od slíbené podpory.

Pokračování na další straně



Foto: Anna Shvets

Ilustrační foto (zdroj: Pexels)



Výsadba stromů v mateřské škole

Jak jsem vás již informovala, kromě dotace na novou školní zahradu v **mateřské škole Čtyřlístek** jsme získali i **stoprocentní dotaci na výsadbu stromů v této zahradě**. Bylo plánováno, že výsadby se spolu se zaměstnanci školky zúčastní i rodiče a dobrovolníci, ale v dané situaci **pomohli zaměstnanci údržby města**.



Zahájené akce

Podařilo se nám zahájit **opravu mostu v Pěčině**. Příprava této opravy se protáhla na více než tři roky. **Ustoupili jsme od původního řešení**, kterým mělo být stržení původního mostu a nahrazení mostem novým. Byl totiž podán podnět na **prohlášení mostu kulturní památkou**. O vzniklé situaci jsme jednali s **Národním památkovým ústavem v Českých Budějovicích** a i díky jejich návrhu řešení jsme zadali přepracování projektu. **Přes stávající most bude vybudováno jakési přemostění**, které splní dopravní požadavky, a zároveň bude **zachován most stávající**. Ke všem peripetiím se určitě vrátím, až stavbu dokončíme. Na fotografiích můžete vidět betonování základů pro nové přemostění.





Z DIÁŘE STAROSTKY

dokončení

...a co dál?

Přes to, že jsme již v plném pracovním nasazení, i **nadále pracuje krizový štáb nejen města, ale i celého ORP**. Stále je potřeba koordinovat činnost s **Krizovým štábem Jihočeského kraje** a se **všemi obcemi v ORP Trhové Sviny**. Důležitá je také **spolupráce a pravidelná informovanost s hasičským sborem a policií ČR**. Pravidelně se také scházíme prostřednictvím **videochatu s paní hejtmankou, ředitelkou krajské hygienické stanice a všemi starosty obcí s rozšířenou působností v Jihočeském kraji**. Většinou nás všechny trápí ty stejné věci a díky těmto schůzkám máme možnost na ně upozornit.



Foto: Julia M Cameron

Ilustrační foto (zdroj: Pexels)

Bohužel musím říci, že **uvolňování omezujících opatření je dosti chaotické**, často **nečekané**, a vždy **nedomyšlené**. Například bylo vyhlášeno, že se budou **otevírat první stupně základních škol**. Bylo řečeno, že přítomnost žáků bude dobrovolná, nyní se mluví i o dobrovolné přítomnosti učitelů (zjistilo se, že v počtu učitelů je vysoké procento seniorů), nejsou dány hygienické podmínky pro pobyt ve třídách, pro pohyb o přestávkách ani pokyny pro fungování školních jídelen. Ale věřím, že **stejně, jako jsme se vypořádali s nástupem těchto opatření, zvládneme i jejich uvolňování**.

Je jisté na místě **poděkovat i většině občanů**, kteří **ve valné většině dodržovali vládou nařízený režim**. Přestupků **nebylo nutné řešit mnoho**, ale pokud k nim došlo, byly **řešeny velmi rychle**, aby postihy měly i **preventivní dopad**.

I v příštích dnech je potřeba udržet si **zdravý rozum a optimismus**. Zatím se nám **podařilo vyhnout se tragickým scénářům**, proto věřím, že **neuděláme žádný chybný krok** a postupně se budeme **vracet k pro nás normálnímu životu**, kterého si snad budeme i **více vážit**.

Mgr. V. Korčáková



INFORMACE Z RADNICE

Zápis z 8. jednání rady města,

které se konalo dne 6. 4. 2020 od 15:00 hod.

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů (pro 7)
- **byla informována** o nákupu bavlněných roušek (ústenek) a **souhlasí** s příloženým návrhem jejich rozdávaní občanům ve smyslu § 2055 odst. 1 občanského zákoníku v povaze tzv. společenské služby. (pro 7)
- **souhlasí** s tím, aby pravomoc k rozdávaní osobních ochranných prostředků byla převedena na starostku. (pro 7)
- **souhlasí** se žádostí Římskokatolické farnosti Trhové Sviny, Husova 2, 373 33 Nové Hrady, o doporučení k poskytnutí dotace z Programu zachrany architektonického dědictví Ministerstva kultury pro rok 2020 na opravu střechy kostela Nanebevzetí Panny Marie v Trhových Svinech. (pro 5, proti 1, zdržel se 1)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON Distribuce, a.s., F. A. Gerstnera 2151/6, 370 01 České Budějovice, na stavbu s názvem „Rankov 29 - kabel NN“, za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 2085/1 v k. ú. Rankov u Trhových Svinů. (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene se společností E.ON Distribuce, a.s., F. A. Gerstnera 2151/6, 370 01 České Budějovice, na stavbu s názvem „Trhové Sviny ZTV Otěvěk - kabel NN“, za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 807/6 v k. ú. Otěvěk. (pro 7)
- **rozhodla** na základě výsledků výběrového řízení, uzavřít smlouvu o dílo na akci "Rekonstrukce mostu Jeronýmova ulice, Trhové Sviny" s firmou Dopravní stavby HP Bohemia, Poříčská 282, 373 82 Boršov nad Vltavou, IČO 25161601, nabídková cena 170.875,70 Kč bez DPH (206.709,60 Kč včetně DPH) a **pověřuje** starostku podpisem smlouvy. (pro 7)
- **schvaluje** cenovou nabídku ve výši 85.000 Kč bez DPH (102.850 Kč včetně DPH) za opakované projednání změny č. 3 ÚP Trhové Sviny v souladu s pokyny zastupitelstva města ze dne 24.02.2020, kterou předložil stávající zpracovatel SP Studio s.r.o., architektonická kancelář, Budějovická 58, 381 01 Český Krumlov. (pro 5, zdržel se 2)
- **schvaluje** rozpočtové opatření č. 4/2020 a předkládá zastupitelstvu města na vědomí.

Změny v příjmech o celkovou částku 237.000 Kč

Změny ve výdajích o celkovou částku 237.000 Kč. (pro 7)

Věra Bartošová

Zápis z 9. jednání rady města,

které se konalo v pondělí 20. 4. 2020

Rada města Trhové Sviny

- **schvaluje** předložený program nadpoloviční většinou hlasů (pro 7)
- **rozhodla** uzavřít Smlouvu o smlouvě budoucí o zřízení věcného břemene p. xxx, na stavbu s názvem "STL plynovod a přípojka Trhové Sviny", za úplaty 10.000 Kč bez DPH. Věcné břemeno se týká pozemku parc. č. 3845/1 v k. ú. Trhové Sviny. (pro 7)
- **souhlasí** s rozhodnutím ředitelky Mateřské školy Trhové Sviny o prominutí úplaty za předškolní vzdělávání po dobu uzavření školy z důvodu epidemiologické situace. (pro 7)

Tento dokument je anonymizován dle zákona č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů.

Věra Bartošová



Portál chcipomoc.cz

Portál chcipomoc.cz spustil na Velikonoce nový cyklus videí pro všechny seniory, kteří mají v této nelehké době strach.

Cyklem videí reagujeme na dnešní složitou dobu. Rádi bychom seniorům uzavřeným doma, v domově pro seniory nebo v obdobném zařízení dodali pohledem do minulosti sílu bojovat proti dnešnímu všudypřítomnému strachu. Videem nás klidným hlasem provází Milan Klapetek.



CHCIPOMOC.CZ

LINKA POMOCI SENIORŮM: 777 778 538

Úvodní díl jsme nazvali **JAK PŘEŽÍT NESNADNÉ ČASY** a zahájilo cyklus pravidelných videí. Na jeho vzniku se podílel současně s kolegy z ACSA hlavně pan **ThMgr. Milan Klapetek**, rotarián a rétor, ceněný autor mnoha knih, který nás všechny může inspirovat nejen svým zajímavým životním příběhem, ale hlavně svým myšlením.

Představení celorepublikového portálu **chcipomoc.cz**: cílem portálu je zaznamenat, roztřídit a propojit dobrovolníky s žádostmi o pomoc. Veškeré požadav-



„Rádi bychom poskytli podporu zejména seniorům, pro které je tento čas nesmírně náročný. Také v souvislosti s velikonočními svátky jsme se rozhodli natočit úvodní video, které by mělo seniory povzbudit,“ říká ředitel ACSA Jaroslav Švec.

ky se nám daří řešit během dne! **Potřebujete pomoc nebo chcete být dobrovolníkem?** V obou případech se můžete registrovat zde: www.chcipomoc.cz nebo volat zde: 604 229 529. Naši dobrovolníci nabízejí zejména: kamaráda na telefonu (pravidelný tel. kontakt), ochranné pomůcky - roušky, štíty (zajištění materiálu, výroba, distribuce), dezinfekce, doučování a hlídání dětí, nákupy, venčení domácích mazlíčků, dále děláme i metodickou pomoc, poskytujeme odborné poradenství a propojujeme ostatní iniciativy. Portál spravuje nezisková organizace Akademické centrum studentských aktivit (www.acsa.cz). Informace též ve spotu zde www.acsa.cz/studenti/aktuality/54/ nebo zde www.facebook.com/HumanitaACSA/videos/505395023490211/.

Pro seniory jsme také zřídili samostatnou linku **777 778 538** - kde nabízíme jak pomoc materiální (dodání roušek, dezinfekce, obstarání nákupů či léků), ale také pomoc v podobě pravidelného telefonického kontaktu s našimi dobrovolníky.

Prosíme o sdílení videa chcipomoc.cz/jak-prezit-nesnadne-casy.html co nejširší veřejností.

Kontakt:

Mgr. Aneta Hašková, MBA
776 047 108
haskova@acsa.cz

KAMARÁD NA TELEFONU

Chybí Vám kontakt
s rodinou, známými, kamarády?

Náš dobrovolník Vám rád zavolá a stane
se Vaším dočasným (adoptivním) kamarádem!

- poslechne si, jak se Vám daří a co Vás trápí •
- řekne Vám, co je nového •
- má pro Vás připravenou spoustu vtipných příběhů •

Chráníme Vaše soukromí, proto prosím
nejprve zavolejte na naši centrálu,
kde Vám řekneme jméno dobrovolníka,
který Vás bude kontaktovat.

Číslo je za standardní tarif.



chcipomoc.cz



VOLEJTE
777 778 538

chcipomoc.cz

KAMARÁD NA TELEFONU

pravidelný kontakt
se seniory pod metodickým
vedením garanta - psychologa,
máte-li o tuto službu zájem,
volejte na telefonní číslo:



777 778 538





Zapomenutá světice svatá Korona bývala patronkou uzdravení

Název pandemického rodu virů, z nichž jeden v letošním roce ochromil celý svět, vychází z latinského slova korona. Pod mikroskopem totiž svým tvarem připomíná sluneční korunu (korunu). Nemoc letos zachvátila rozsáhlá území, nákaza nezná hranic a v tuto chvíli na ni neexistuje účinný lék. V této na první pohled bezútěšné situaci se mnoho lidí podobně jako v časech minulých obrací k víře a hledá v ní útěchu i povzbuzení. Pohled do dávných časů v této souvislosti přináší i zajímavé skutečnosti, které mají překvapivě úzkou vazbu k dnešku.

Máme na mysli například postavu mučednice z prvních staletí křesťanství - svatou Koronu, která byla uctívána dlouhou dobu jako patronka před epidemiemi. Ačkoliv kdysi patřila k oblíbeným svatým, o jejím životě a původu víme velmi málo. Váže se k ní legenda *O Koroně a Viktorovi*. Viktor byl římský voják, sloužící v Damašku za vlády císaře Antonia Pia. V té době byli vyznačující křesťanské víry krutě pronásledováni. Viktor se víry vzdát odmítl, byl oslepen a následně stat.



Ještě pohnutější osud potkal jeho šestnáctiletou ženu Koronu, v jiných pramenech uváděnou jako Stefanie či Stefanu (Stefanie pochází z řeckého slova pro korunu - stéphanos). Jelikož svého manžela podporovala během mučení a dodávala mu víry, i ona byla zatčena. Následně byla mimořádně hrůzným způsobem popravena - její tělo bylo roztrženo mezi napjatými palmami.

Z východu se legenda o Koroně dostala nejpozději v šestém století do Itálie. Ostatky obou manželů se nacházejí v Castelfidardo na pobřeží Jaderského moře nedaleko města Ancona. Už v tomto období zde byl postaven kostel, který jim byl zasvěcen. V roce 997 přinesl císař Otto III. relikvie svatě Korony do německých Cách a ve 14. století je císař Karel

IV. nechal umístit do Chrámu svatého Víta v Praze.

Z tohoto období pocházejí i první důkazy o uctívání této světice v Bavorsku, České republice a Dolním Rakousku. Tam a v některých dalších oblastech světa je Korona uctívána jako patronka, která chrání nejen před epidemiemi a nepříznivým počasím, ale je také symbolem vytrvalosti ve víře.

Tradice zahrnují například zvyk v Dolních Rakousích - každoroční poutě sv. Korony. V roce 1504

v malém městečku St. Corona am Wechsel byla nalezena v dutém kmeni lipového stromu malá soška sv. Korony, na památku této události byla na tomto místě postavena kaple. Kult světice je znám i v jiných částech Rakouska, například ve Vídni, kde je lékárna sv. Korony.

Katedrála v německých Cáchách nyní ze své pokladnice vynesla na světlo relikviář s ostatky světice a připravila ho k vystavení, až krize pomine. Jde o zhruba metr vysoký a 98 kilogramů těžký relikviář, jenž je nyní v rukách restaurátorů. Katolická církev vzpomíná na sv. Koronu 14. května. Doufáme, že do tohoto dne bude nejhorší období už za námi.

Petra Vicková, zdroj: www.cirkev.cz

Trhováček za časů koronaviru

I do chodu Rodinného centra Trhováček současná pandemie významně zasáhla. Od 16. března byly veškeré programy Trhováčku přerušeny a centrum zavřeno. To ale neznamená, že se jeho členové nezapojili do pomoci občanům v těchto těžkých časech. Maminky z vedení Trhováčku seděly ve svých domovech u šicích strojů a šily roušky pro rodiny, sousedy i občany našeho města. Do několika domácností jsme rozváželi aktivní žitný kvásek, který se v době všeobecného nedostatku droždí výborně hodí na pečení chleba. Na naše facebookové stránky se snažíme umísťovat typy na tvoření pro maminky s malými dětmi. A v současné době už netrpělivě vyhlížíme, zda v rámci uvolňování momentálních vládních opatření budeme i my na konci května či v průběhu černá noci otevřít některé naše kurzy, samozřejmě pokud bude příhodná epidemiologická situace a pokud o to bude ze strany rodičů zájem třeba v případě, že by se kurzy za dobrého počasí přesunuly do venkovního prostoru.

Upřímně doufáme, že v červenci už nic nebude překážet našim aktivitám, a chystáme pro Vás už potřetí **malý příměstský tábor s kapacitou 15 účastníků**. Ten budeme organizovat v termínu od 13. do 17. července. Příměstský tábor vedou lektorky Anežka Severová a Lenka Opekarová a bude mít tanečně - kreativní zaměření. Určen je všem dětem ve věku od 6 do 10 let a doufáme, že jeho organizací ulevíme zaměstnaným rodičům, jejichž děti budou moci aktivně a příjemně strávit prázdniny. Konat se bude od pondělí do pátku vždy od 8 do 16 hodin v Trhových Svinech se zázemím v RC Trhováček. Vzhledem k tomu, že máme stále volná místa, je možné se hlásit na adrese trhovacek@seznam.cz.

Přejeme Vám všem pevné zdraví a hodně sil v této době a těšíme se na shledání se všemi přáteli a příznivci Trhováčku.

RODINNÉ CENTRUM TRHOVÁČEK, Z. S.
PRO VÁS POŘÁDÁ

**PŘÍMĚSTSKÝ
TANEČNĚ-
KREATIVNÍ
TÁBOR**

13. - 17. ČERVENCE 2020
VŽDY OD 8 DO 16 HODIN
PRO DĚTI VE VĚKU 6-10 LET
CENA 1400 Kč

pohybové aktivity
hry venku
taneční sestavy na hudbu
kreativní tvorba
a mnoho dalšího

Trhováček
trhovacek@seznam.cz, tel.: 723 788 466, FB Rodinné centrum Trhováček
V prostorách RC Trhováček (v budově polikliniky vedle lékárny), Trhové Sviny



Tradiční velikonoční řehtání a pekání vajec v Otěvěku



K symbolům Velikonoc neodmyslitelně patří řehťáčky. Řehtat se s nimi u nás v Otěvěku začíná na Zelený čtvrtek v šest hodin večer, kdy přestávají zvonit zvony, protože „odlétly“ do Říma. Na Velký pátek se řehtá



a oznamuje čas v šest ráno, v poledne a v šest večer. Na Bílou sobotu jsou slyšet řehťáči pouze v šest ráno, protože v poledne se zvony vrací zpět.



Letos byla situace ale jiná. Vládní nařízení o omezeném pohybu nedovolilo, aby chlapci mohli tradičně obcházet vesnici a řehtat v uvedené časy. A tak jsme to v Otěvěku pojali po svém. Domluvili jsme se, že každý si zařehtá doma, na své vlastní zahradě, terase, balkóně či jen tak





POŠTA Z OSAD

z okna. A ono to fungovalo, bylo to nádherné, řehťali děti malé i velké, ale i dospělí či senioři. Nikdo z „domácích“ řehťáčů nelenil a všichni poctivě vstávali i v šest ráno, jen aby mohli sousedům zařehťat. A tak se nakonec Otěvkem tradiční řehťání přeci jen ozývalo.

Na květnou neděli připadá jiná zajímavá tradice - pekání vajec. Pekání je souboj v ťukání zdobenými vajíčky. Vždy dva vylosování



soupeři zkouší pevnost skořápky svého natvrdo uvařeného vajíčka. Vítězem se stane ten, jehož vejce vydrží i přes pekání s neporušenou skořápkou. Pokud se jednomu z hráčů proboří špička a pak i druhá strana vajíčka, prohrává a vejce putuje do vlastnictví protihráče. A tak to jde pořád dokola, dokud nezůstane poslední vajíčko neporušené. Jeho majitel se stává vítězem.

Ani tato pěkná tradice nemohla být uskutečněna, a tak proběhla alespoň domácí rodinná kola v pekání vajec.

Je hezké, že i v době velikonočních svátků se sice omezeně, ale přesto dodržují místní tradice. Jsme v tom spolu!

J. Vondrášková



Z NAŠICH ŠKOL

eTwinning School



O eTwinningu jsme psali již několikrát - naposledy v souvislosti s loňskými úspěšnými projekty v německém a anglickém jazyce. Díky nim jsme byli oceněni nejprve národními a posléze i evropskými Certifikáty kvality. V březnu 2020, v prvních dnech celonárodní karantény, získalo na období 2020 - 2021 Gymnázium v Trhových Svinech titul **eTwinningová škola**.

Celkem bylo v rámci EU oceněno 2139 mateřských, základ-

ních, středních i uměleckých škol.

V jižních Čechách byla kromě nás titulem eTwinning School vyznamenána pouze OA a VOŠE Tábor. "Oceněné školy jsou v tomto směru průkopníky a ocenění získaly za příkladnou práci např. v těchto oblastech: digitální postupy, postupy v oblasti e-bezpečnosti, inovativní a tvůrčí přístupy k pedagogice, podpora společného učení členů sboru a žáků... Nejedná se pouze o ocenění osobního úspěchu jednotlivých učitelů, ale i obrovského úspěchu celých eTwinningových týmů na těchto školách." /cit. www.etwinning.net/.

Díky znalostem v oblasti IT se nám nyní daří i výuka on-line a využíváme nejenom doporučené www.classroom.google.com, ale také Skype, WebRoom, Quizizz, Padlet, Microsoft Teams a další.

Mgr. M. Poláková, Gymnázium Trhové Sviny

Zápis žáků do prvního ročníku v ZŠ Trhové Sviny

Letos probíhal zápis do prvního ročníku ve dnech 3. - 17. dubna. Byl zcela výjimečný. Vzhledem k mimořádným opatřením vyhlášeným vládou ČR probíhal elektronicky bez přítomnosti dětí i rodičů. Rodiče přihlašovali své děti přes odkaz na webových stránkách naší školy. Vyplněnou žádost mohli zaslat do školy emailem s elektronickým podpisem, datovou schránkou, poštou nebo vhodit do schránky v budově školy. Celkem jsme přijali 94 žádostí o zapsání. O odklad školní docházky pro své dítě požádalo 22 rodičů. V září tedy nastoupí 72 prvňáků. Budou otevřeny tři první třídy. Mrzí nás, že děti spolu se svými maminkami a tatínky přišly o svůj velký den. Doufáme tedy, že o to více si užijeme 1. září a další dny strávené ve školních lavicích. Prvňáčci, těšíme se na vás!

Mgr. Jana Veselá, zástupce ředitele



(Ne)slavná výročí

Jsou výročí, která si svět každé jaro pravidelně připomíná. Např. narozeniny britské panovnice Alžběty II. (letos kvůli koronaviru poprvé za celou dobu její vlády bez veřejných oslav), nebo konec 2. světové války v Evropě.

Jsou ale události, které také více či méně zasáhly do řady lidských osudů a nikdo nám je většinou nepřipomene. To se dá ale napravit, a proto zde uvádíme události, které letos slaví opravdu **pěkně kulatá jubilea**

... před 50 lety

- Paul McCartney oznámil (10. dubna), že opouští skupinu Beatles - ostatní členové jej následovali



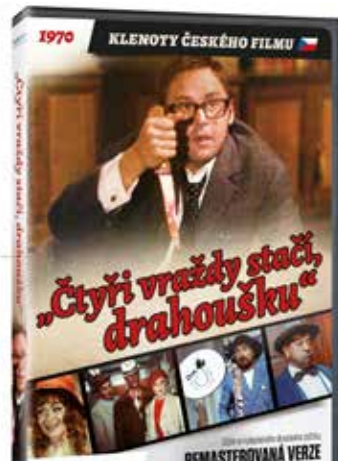
- Freddie Mercury skupinu Queen právě zakládá



- při **zemětřesení** pod nejvyšší peruánskou horou Huascaránem (31. května) zahynulo sedmdesát tisíc Peruánců a 14 českých horolezců Expedice Peru 1970
- zahájil vysílání **druhý program** Československé televize
- byla rozpuštěna skautská organizace Junák a její aktivity oficiálně převzala Pionýrská organizace SSM
- začalo se **vyšetřovat kolonoskopií**
- českými **hity roku 1970** byly např. písně Belinda (Jiří Štědroň), El Condor Pasa, Korunou si hodím (obě Karel Gott), Strejček Jonatán, Dynamit (obě Olympic), Dáma při těle (Petr Spálený)

- vznikly a byly do kin uvedeny mj. **filmy** Čtyři vraždy stačí, drahoušku; Pane, vy jste vdova; Hogo fogo Homolka; Už zase skáču přes kaluže; Lišáci, Myšáci a Šibeničák (ČSSR), Piti Piti Pa; Četník ve výslužbě (oba Francie), Malý velký muž; Do nitra Planety opic; Hlava 22 (všechny USA)

Foto: CeskaTrafka.com



... před 100 lety

- parlament nového Československa schválil **podobu státní vlajky**
- 27. května proběhla **druhá volba T. G. Masaryka** prezidenta republiky



- Jana z Arku** byla prohlášena za svatou (27. května)
- v Bonnu založena firma **Haribo**
- ženy v USA získávají **volební právo**
- vznikla loutka **Spejbl**
- 18. května se narodil **Karol Józef Wojtyła** (Jan Pavel II. 264. papež v dějinách církve)



Foto: kouzloloutek.cz

... před 150 lety

- Vyšší Brod** byl povýšen na město
- Ruský chemik Dmitrij Mendělejev předložil **opravenou verzi periodické tabulky prvků**



- Louis Pasteur provedl úspěšné **očkování dobytka proti anthraxu**
- probíhala **prusko-francouzská válka**
- Jules Verne vydává knihu **Dvacet tisíc mil pod mořem**

Zdroj cs.wikipedia.org

Foto: Pixabay

hh



Holubička babky Kotkové

18. příběh

Doudlebská povíadačka | Karel Hlubuček

Je to už moc dávno. Dobře přes sedumdesát let, protože víc než šest mně tenkrát nebylo. Moc dlouho jsem musela prosit mámu, aby mne nechala jít s dětmi na koledu až do mlýna v Dubu. A pak mně ještě kladla na srdce: „To ti povídám, až se budete dělit, nekoukej na vořech nebo na jabko, s tím se nic nezahradí. Spíš na vajíčko. To potřebujem v chalupě víc.“ Toceví, že jsem jí to svatosvatě slíbila.

Do Dubu bylo ze Soběnova hezký kus cesty i v létě. Což potom v zimě, když sníl zafoukal cestičky. V pěšince, co vyšlapaly vysoký mužský boty, jsme my nejmenší zapadali něhdá až pod bradu. Asi dvakrát jsem se v ní natáhla a nabrala si sníl až po krk. Ale ani mne nezáblo, jak jsem byla celá rozpálená pomyšlením, že dnes jdu až sem poprvé zpívat Holubičku, jak se tej starej koledě říkalo.

Vlastně to byla skoro taková hra. Tam ve mlejně v Dubu si zvlášť potrpěli na to, aby to bylo po starodávnu. Když jsme zatloukli na vrata, přišel nám otevřít sám mlynář v kožichu a v beranici. Chtěli jsme mu začít zpívat už na dvoře, ale on nás vedl hnedka do kuchyně. „Pojďte se zhrát, aby z toho taky něco měla panímáma!“ A hned povídá: „Matko, dej jim kafe, ať se zahřejou! Tak jsem se šel podívat, co že nám to lítá nad vrata holubička - a vida, ona nám sem přivedla ty zmrzlý koledníčky!“

Já jsem chtěla říct, že jsem žádnou holubičku neviděla, ale dlouhá Pepka, asi dvanáctiletá, co nás vedla, loupala po mně vočima jako máma, když jsem zlobila nejvíc a ještě mne dloubla do žeber, až to zabolelo. „Mlč, ty huso! Ještě nám všechno pokaziš - že jsme si tě sebou brali!“ A už začala zpívat a ostatní se přidali k ní.

Potkala jsem holubičku, ptala jsem se na cestičku, ptala jsem se, kam mám jít, o koledu poprosit.

Holubička běloperá lítá po vsi do večera, ukázala na vrata, tam je hodnej pantáta.

Mlynářovi se to nějak moc líbilo. Pohladil si bradu, usmál se trochu pod vousy a povídal: „Vidiš, maminko? Holubička to ví jistě nejlíp, když se dívá s hůry do všech dvorů!“ Ale mlynářka najednou zesmutněla a začala si otírat oči cípem zástěry. - „Pročpak pláče?“ optala jsem se Pepky, ale ona mne zas jen dloubla: „Ty hloupá, to ona jen tak, to se v tejhle koledě přece muší!“

„A o mně neřekla holubička nic?“ ptala se mlynářka dlouhé Pepky. Ta se praštila do hlavy a vyhrkla: „Jeje, jakpak by ne! Ale my na to hnedle dočista zapomněli!“ A začala zpívat.

Tam je hodná panímáma, ta má pro nás vždycky doma pár jablíček v komoře, pár voříšků na dvoře.

A ostatní se přidali:

Paní mámo od sousedů, přišli jsme si pro koledu,

Pámbu vám to nadělí v tomhle roce na poli.

Ted' se zas krásně usmívala mlynářka - a co teprve my na tu mísu koláčů, co přinesla! Seděli jsme na lajici u kamen, hrníčky v rukách. Jak nás hřály do vymrzlých dlaní ještě dřív, než jsme z nich ulízlí! „Jakživa jsem takovou dobrotu nepila,“ povídám Pepce. „Co je to, že je to tak sladký?“ Zas mne dloubla. „Ty huso, to je přece to kafe, to víš, to v chalupě neoblízneš. To pije jen mlynář a farář, jinej žádný.“ - „Každej den?“ optala jsem se jí skoro se závistí. Ani věřit se mi to nechtělo. Ale dlouhá Pepka, která jinak všechno věděla nejlíp, dloubala se jen v nose. „Vidiš, na to se muším mámy teprve voptat. Vona chodila na faru po svý práci něhdá poklidit. Dali jí ho taky akorát jen jednou, ale mluvila o tom doma přes tejdě.“

Tak mně bylo krásně s tím hrníčkem a koláčem v ruce, ale najednou jsem to div nepustila údivem. Mlynářka šla vedle do sednice, kam nechala pootevřeně dvéře - a já viděla, že se tam nad stolem něco pohnulo. Holubička! Aha, to je ta, jak o ní říkal mlynář. Vletěla tam! Nic mne už neudrželo na lajici u kamen a už jsem tam stála ve dveřích.

„Copak se ti tu tak líbí?“ zeptala se mne mlynářka, ale ptát se vlastně ani nemusela, poněvadž viděla, na čom visím očima jako přibitá. „Holubička, vid' tu tady máme pro štěstí,“ zasmála se, „vod tej doby, co k nám přiletěla.“

No, táta s mámou každou chvíli řekli, že má tenhle mlynář z Dubu ve všem štěstí - a my měli doma jen holou bídu. Ted' už jsem koukala

na tu holubičku dočista jako očarovaná, že jsem si za hezkou chvíli všimla, co jsem nejdřív ani neviděla. Že ta holubička visí na niti od stropu, že má tělíčko jako vajíčko a křídla složená do varhánek jako z papíru. Že sebou zatřepetá, jen když se dveře otevrou, a že tedy asi není živá. Ale strašně jsem si přála mít ji. Už ani nevím, jestli jsem to řekla nahlas, anebo mně to mlynářka jen viděla na očích. Ustříhla ji i s kouskem nitky. Když se ti tak líbí, tak si ji vem,“ zasmála se, vždyť k nám zas něhdá přiletí jiná.“

S ničím jiným mi tenkrát nemohla udělat větší radost. Nesla jsem si holubičku ze dveří jako svátost, ostatní děti dívaly se na ni dost závistivě, jen dlouhá Pepka se na ni nějak ušklibovala a bylo vidět, že by o ni dvakrát nestála. To jsem byla ráda! Vždyť dlouhá Pepka, nejstarší z nás,

vždycky koledu sama dělila - a toceví, co chtěla, nechala si pro sebe - však u nich měli v chalupě asi devět dětí. Tak jsem ji pěkně zaprosila: „Pepko, rozděl to jak chceš - ale tu holubičku nedám nikomu. Tu si nechám sama.“ „No, když nechceš nic jinějšího,“ řekla chytře Pepka, „tak dobrá.“



Cestou z Dubu mne všichni předběhli. Zvostala jsem poslední, protože jsem se bála utíkat, abych se zas nenatáhla, jako cestou sem a ten svůj poklad si nerozbila. Tak jsem ho šťastně donesla domů a představovala si, jak ho hned pověsím nad stůl, jako

ve mlejně a táta s mámou nad tou krásou užasnou. Holubička přinese štěstí i k nám - a táta už nebude vzdychat, že ho má jen mlynář z Dubu. Jenomže to dopadlo dočista jináč. Máma spráskla ruce. „Tak ty sis přinesla jen tohle? Všecko ostatní nechalas Pepce a těm druhým? Ach, ty trdlo! Takovej vejdumek jsem ti mohla udělat doma taky a nemuselas cestou zbytečně trhat škrpály!“ A když se podívala, jak mé botky po tej cestě vypadaly, dala mi takovej šturec, že ho pamatuju dodnes. Holubička mi při něm vypadla z ruky a rozkrápla se. Zvostaly z ní jen ty papírové varhánky křídýlek.

Břečela jsem pro ní hrozně. K neutíšení. Máma se dopálila, kdo že to má poslouchat, jednu mi vlepila - a pak, že půjde do vsi, s Pepkou si to vypořádat.

Náš táta nebyl zrovna na měkko - vždyť byl drvoštěp a taky něco zkusil. Ale nakonec to s ním přece hnulo a řek: „Počkej, já ti udělám lepší, než měli v celým mlejně. Budeš koukat! Ale už nebreč!“ Přinesl z kůlny kus lípového dřeva a začal křivákem vyřezávat, jen trisky lítaly. Oči jsem na něm mohla nechat. Z větvičky tělíčko, hlavičku, zobáček, pak to pěkně navrtal a vsadil křídélka, tenká hnedle jako papírek a po stranách pěkně zoubkovaná. Než se máma vrátila ze vsi a přinesla pár jablek a jedno vajíčko, co z koledy vymámila na dlouhé Pepce, byla holubička hotová a visela nad stolem.

„To koukáš, co?“ ukázal na ni mámě fajfkou náramně pyšně. „Mušel jsem ji udělat, jinak by ta holka snad brečet nepřestala.“

Máma nejdřív něco zažbrblala, že moh radš sekat na zátop, když už si ani o svátcích nechce dát pokoj, ale pak si holubičku přece jenom dlouho prohlížela a vrtěla nad ní hlavou, než řekla: „No, pět dětí už spolu máme - ale jakživa jsem nemyslela, že jseš taky na něco jinýho šikovnej.“

Inu, musela jsem ještě hodně dorůst, než jsem pochopila, proč se tenkrát táta tak dlouho smál, když to jináč vůbec neměl ve zvyku. Ještě dnes ho vidím, když se na tu holubičku zadívám. Nehnula jsem se ten den od něj do večera a měla jsem ho za to hrozně, hrozně ráda.

„No, tyhle děti už nevomrzou cestou do mlýna, jako já tenkrát pro ten vejdumek,“ skončila babka Kotková svou povíadačku, ukazujíc na vnučku, která lepila na okénko chaloupky ze školy přinesenou holubičku z papíru.

Kresba: Karel Hlubuček

Připravil Jiří Čajan



Jak zvládnout práci z domova čili online?

Dnes a denně slyšíme, jak mnozí zaměstnanci firem, úředníci, žáci, studenti a učitelé pracují z domova. Jinak řečeno mají home office a téměř veškerou agendu zvládají online. Pokusím se vydvihnout některé důležité věci pro tuto práci, ať už pro zaměstnance nebo žáky. Ze současných zkušeností doby virové lze vypořádat, že u mnohých jedinců či rodin tato online práce skřípe a drhne. Ne vždy je problém jen mezi židlí a klávesnicí. Až tato virová doba pomine, tak hodně odvětví se začne mnohem intenzivněji specializovat na to, aby online práce právě neskřípala. Prostě se bez ní neobejdeme, ať si myslíme, co chceme. Je to stejné, jako nadávat na platební kartu s tím, že "keš je keš", což sice je pravda, ale budou přibývat obchody, kde jinak než kartou prostě v budoucnu nezaplatíme.

V první řadě je nejdůležitější mít doma dobré internetové připojení čili wifi. Toto připojení začíná poskytovatelem, který vám zajišťuje pokud možno rychlý a stabilní internet. Slovo stabilní je mnohdy mnohem důležitější než slovo rychlý, protože pokud vám každých 5 minut internet vypadne, čeká vás pořádný opruz při práci z domova online. V současnosti již není problém dostat se na rychlé připojení (10 - 30 Mbps, megabit za sekundu) za rozumný peníz kolem 300 Kč měsíčně.

Druhou důležitou věcí je mít vlastní e-mail. Vlastní e-mail, ne jednu adresu, kterou sdílí i ostatní členové rodiny. Mnoho onlinových nástrojů vyžaduje, aby se student někde zaregistroval, vytvořil si účet, kam mu bude vyučující posílat domácí úkoly, nebo server, kde si bude zaměstnanec vyřizovat komunikaci se zaměstnavatelem atd. Není



tedy rozhodně dobré, aby tatínkovi chodily do práce úkoly od paní učitelky, protože děti nemají svou vlastní e-mailovou adresu. Dobrá rada pro budoucnost - vytvořte si na Googlu, na Applu, na Seznamu, na Microsoftu nebo kdekoliv je libo takovou e-mailovou adresu, se kterou vydržíte i do budoucna na studiích. Co tím myslím? Například: princeznickajanicka@seznam.cz nebo lordvoldemort@seznam.cz opravdu nejsou vhodné adresy pro práci na školách nebo v zaměstnáních. E-mailová adresa by měla začínat jménem a příjmením, které je oddělené tečkou.

Tuto e-mailovou adresu si aktivujete také na vašem mobilu. Stejně ho každý drží v ruce 15 hodin denně, tak proč na něm nebyť i informován o příchozích e-mailech. Je to mnohem rychlejší si zkontrolovat poštu na mobilu, než kvůli tomu startovat několikrát za den plechové PC vedle stolu.

Třetí důležitá věc je mít nejlépe vlastní počítač či tablet. Jeden počítač doma sice plně postačí na online nákupy oblečení, elektroniky nebo dovolených, ale pokud jeden člen rodiny potřebuje několik hodin denně pracovat pro školu či firmu, tak se doma budou tvořit na takový počítač fronty a zákonitě bude vzrůstat napětí.

Nyní se dostáváme k nejdůležitějším podmínkám pro práci z domova. Tím je jednak pracovní místo a také disciplína. Pracovním místem pro práci z domova určitě nebude křeslo před televizí, pokud se tedy opravdu chcete na práci či úkoly soustředit. Je dobré vyhledat si klidné místo, kam budete takzvaně "chodit do práce, či do školy". Do křesla před televizí si můžete odskočit "o přestávce".

Disciplína. Dodržujte pravidelný pracovní režim, kdy utlumíte mobilní telefon, notifikace na Facebooku a zvonění. Za těchto podmínek budete pracovat určitě zodpovědněji a rychleji, než když budete dělat 10 věcí najednou. Je to o sebekázni. Jinak také můžete zabít celý den a práce žádná hotová nebude. Je to těžké, ale jde to. I tím se člověk učí.

V dalším čísle se seznámíme s některými programy, kde lze vzájemně sdílet jednotlivé úkoly s ostatními.

Jaroslav Salcer



AKTUÁLNĚ Z KIC

Program KIC na květen a červen

Vzhledem k současné situaci a preventivním opatřením se všechny akce plánované na květen a červen ruší.

šf, mh



Ilustrační foto
(zdroj: exels)
Foto: Joël Super

Veterinární ordinace JAP Trhové Sviny

Základní vyšetření i chirurgické zákroky

MVDr. Pavel Prediger

Ordinační doba

Po 16 - 19

Út 8 - 9, 16 - 19

St 18 - 19

Čt 8 - 9 a 16 - 19

Pá 14 - 16

Mobil:

737 559 871



REALITNÍ MAKLÉŘ PRO VAŠI OBLAST

Jan Vicek

VR
Vicek
reality

+420 739 093 739

vick@vickreality.cz



PODLAHY • DVEŘE • KUCHYNĚ

PRODEJ • MONTÁŽ • ZAMĚŘENÍ

otevírací doba : PO - PÁ 14:00 - 17:00 hod.

nám. Husova 176, TRHOVÉ SVINY

+420 606 955 625

prodejna.lejskova@seznam.cz



Zásady vydávání Trhvosvinenských listů

Vážení čtenáři,

již delší dobu redakční rada TSL připravovala aktualizaci zásad našich listů. Změnily se totiž podmínky stanovené přímo zákonem (GDPR), podmínky technické (ze strany redakce, města i tiskárny). Protože jsme vinou koronaviru v dubnovém i květnovém vydání ochuzeni o veškerou nabídku kulturních a společenských akcí, přímo nabízí se využití místa ve zpravodaji k tomuto nikterak záživnému, přesto ale nutnému a aktuálnímu textu.

Trhvosvinenské listy /TSL/ jsou měsíčník vydávaný Městem Trhové Sviny a povolený Okresním úřadem České Budějovice 18. 7. 1994 pod evidenčním č. MK ČR E 10896.

Hlavním cílem TSL je informovat občany o činnosti samosprávy města a městského úřadu, o činnosti příspěvkových organizací města a o kulturním, sportovním, spolkovém a společenském dění ve městě, o historii města a zájmech jeho občanů.



I. Vydávání TSL, jeho distribuci a hospodaření zajišťuje úsek kultury městského úřadu, konkrétně KIC. Předseda redakční rady, kterého jmenuje rada města, zodpovídá za termíny vydání a dodržení zásad vydávání u zveřejněných příspěvků. Za inzerci zodpovídá radou města určený zaměstnanec KIC T. Sviny. Rada města je orgánem, který rozhoduje v případech přesahujících kompetence redaktora.

II. Příspěvky do TSL nejsou honorovány, sazebník inzerce schvaluje rada města, stejně jako i prodejní cenu zpravodaje. Rozsah textu příspěvku by neměl přesáhnout půl tiskové strany (tj. 4 000 znaků vč. mezer). Příspěvky může redakce TSL po oznámení autorovi krátkit, požádat autora o přepracování, může příspěvek rozdělit do několika pokračování nebo jej zcela odmítnout.

III. v TSL nelze otisknout příspěvky:

- jsou-li v rozporu se zásadami vydávání v TSL
- anonymní
- týkající se záležitostí, které jsou v šetření policie či soudu
- jejichž obsah je v rozporu s dobrými mravy, diskriminující z důvodů rasy, národnosti, pohlaví, náboženského či politického přesvědčení, snižující lidskou důstojnost, obsahující prvky pornografické či násilí, nebo jinak ohrožující mravnost,

Poznámka:

Přednost mají vždy články týkající se samosprávy/MěÚ/ORP/ příspěvkových organizací/zájmových organizací a spolků Trhové Sviny a dalších subjektů v katastru obce.

Otištění příspěvků týkajících se dění v jiných obcích, je možné pouze za těchto podmínek:

- příspěvky se do TSL umístí pouze v případě, pokud v daném vydání bude dostatek prostoru
- jedná se o obce v blízkém okolí (tj. takové, z nichž děti školou povinné spádovostí přináležejí do ZŠ T. Sviny - např. Čížkrajice, Olešnice, Slavče, Kamenná apod.)
- příspěvky se týkají pouze spolkového života v obci, kulturní/sportovní/charitativní akce
- nejedná - li se o blízké okolí, lze zmínit pouze charitativní projekty a kulturní akce většího významu (např. Borůvkobraní apod.)

IV. Termín uzávěrky je stanoven zpravidla ke **20. dni** předchozího měsíce. Příspěvky lze v souladu s Technickými požadavky (viz níže) zasílat pouze elektronicky, a to na e-mailovou adresu:

tslisty@gmail.com

- pokud se jedná o **příspěvky** v podobě článků a fotografií.

inzercetsl@gmail.com

- pokud se jedná o placenou i neplacenou **inzerci**

V. Vydavatel TSL neodpovídá podle § 5 zák.č. 46/2000 za obsah inzerce.

VI. Obsahuje-li příspěvek tvrzení nebo informace dotýkající se dobré pověsti jiného subjektu, má tento subjekt právo na odpověď v souladu s § 10 tiskového zákona č. 46/2000. Odpovědný redaktor bezprostředně vyrozumí kritizovaný subjekt a poskytne mu 24 hodin na odpověď. Pokud tato lhůta přesáhne termín uzávěrky, budou oba příspěvky zveřejněny v dalším čísle. V následujícím čísle je možné ještě otisknout repliky obou stran. Další články na dané téma od polemizujících nebudou publikovány. Týká se i polemik vztahujících se ke třetímu subjektu či jevu.

VII. Vydavatel má právo na jazykovou úpravu, která nezmění smysl textu, po dohodě s autorem i na krácení textu. Pokud si autor výslovně nepřeje, aby jeho text prošel korekturou, uvede to ve formě dodatku pod svým příspěvkem. Dále má redakce právo výběru ze zaslaných fotografií, či jejich odmítnutí z důvodu špatné kvality. Z prostorových důvodů může být příspěvek přesunut do dalšího čísla. O těchto krocích informuje odpovědný redaktor autora. Autor příspěvku je povinen uvést všechna dostupná spojení (adresa, telefonní číslo, e-mail).

Redakční rada TSL

Technické požadavky pro přijímání příspěvků do TSL Příspěvky je možné zasílat pouze v elektronické podobě.

Text:

- Pouze nadpis je možné napsat tučně.
- Nepoužívejte tabulátory.
- Odstavce od sebe odděluje klávesou Enter.
- **Obrázky** ke svému příspěvku nikdy **nevrháte** přímo do textu.
- Soubor uložte **ve formátu WORD**.

Obrázky:

- Obrázky musí být uloženy ve zvláštním souboru (tj. nevložené přímo do textu).
- Minimální rozměr obrázku je 1000 x 1000 px
- Povolené formáty obrázků jsou **JPG, PNG**
- Popisku fotografie píše pod samotný článek.

Zasílaný dokument s článkem (popř. fotku) pojmenujte shodně s titulkem Vašeho příspěvku.

Inzerce:

- **Grafická data:** PDF, JPG
- **Textová data:** soubor TXT



Poslední cesta

Ukázka z knihy D. Kováře Svinenské cesty časem

V návaznosti na článek První pátrání na hřbitově (o snaze zmapovat hrobová místa na starém svinenském hřbitově – viz s. 18) přinášíme čtenářům TSL ukázkou z knihy **Svinenské návraty časem**. Konkrétně se jedná o kapitolu **Poslední cesta**, která přináší souhrn doložených informací o historii našeho hřbitova. Pokud vás ukázka zaujme a knihu ve své domácí knihovně ještě nemáte, zakoupit si ji můžete v KIC Trhové Svině.

POSLEDNÍ CESTA

Každý jednou ukončí cestu životem a pozůstali nás vypraví na poslední cestu, která vede do chladu země nebo žáru krematoria. V následující kapitole bude řeč o posledních věcech člověka, o starém svinenském hřbitově.

V křesťanském prostředí existoval jediný řádný způsob pohřbu, totiž na hřbitově u kostela anebo ještě lépe přímo v chrámu. Takovou výsadu si ovšem mohli dovolit jen šlechtici, duchovní či významnější měšťané, zatímco většina zesnulých byla pochována vedle kostela. Svinenský chrám Nanebevzetí Panny Marie vznikl někdy po polovině 13. století, v písemných záznamech se poprvé objevuje rokem 1280, a nepochybně už od samého počátku se okolo něho rozkládalo i pohřebiště. To původně tvořilo jen jakýsi ovál okolo chrámu, teprve později byl hřbitov postupně rozšiřován podél hrany svahu směrem k severovýchodu, až dosáhl téměř k Jeronýmově ulici.

Svůj věčný klid tu našly celé generace obyvatel nejen Trhových Svinů, nýbrž i celé rozsáhlé farnosti. Chceme-li vědět, kolik nebožtíků na starém svinenském hřbitově spočinulo, nezbyvá nám než pokusit se o velmi hrubý statistický odhad na základě matričních zápisů, které jsou ovšem dochovány teprve od roku 1649. Počet zemřelých ve druhé polovině 17. století se pohybuje kolem 50-70 ročně, v 18. století už je to v průměru okolo 100, během první poloviny 19. století číslo narůstá směrem ke 120 a po roce 1850 šplhá ke dvěma stovkám. Tento vývoj je samozřejmě úměrný celkovému nárůstu obyvatelstva Trhových Svinů i okolních vsí. Množství zesnulých z městečka a z přifařených vesnic býval přibližně v rovnováze, například roku 1880 napočítáme velmi vyrovnaný poměr 93 : 93. Jestliže se pokusíme odhadnout součet všech pohřbů, které se udály na svinenském hřbitově od vzniku městečka až řekněme do konce 19. století, docházíme řádově k číslu 50.000. Přistupujeme k němu ale velmi opatrně, slouží nám jen pro jakousi představu. Při výměře hřbitova asi 6.200 m² by to znamenalo v průměru osm nebožtíků na každý čtvereční metr, z toho ve staré části u kostela mnohem více, neboť ta nezabírá ani třetinu celkové plochy, ale zato se používala déle. O tahle nepřesná čísla se pokoušíme proto, abychom snáze pochopili, proč na všech historických pohřebištích docházelo k „recyklaci“ hrobových míst a ukládání starých vykopaných kostí do tzv. kostnic nebo lošsari. Nadále se k nim přistupovalo s náležitou pietou, ale zároveň došlo k velké úspoře prostoru a uvolnění místa pro nové nebožtíky. U trhovosvinenského kostela byla stará kostnice dokumentována ve třicátých letech 20. století.

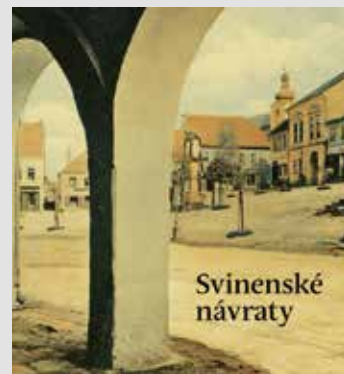
Již několikrát jsme hovořili o matrikách, bez nichž se neobejdeme při studiu svých předků, ale které dokážou říci leccos zajímavého i v obecném významu. První záznam v matrice zemřelých pochází ze 17. ledna 1649, kdy „pohřbena jest Mariana Marunková souseda“, tedy manželka měšťana. Nic víc, prozatím žádné údaje o věku ani přesném bydlišti. S trochou pečlivého úsilí se nám ale v takovýchto případech obvykle podaří osobu zařadit na správné místo rodokmenu. Horší to bývá u zesnulých z nižších příček společenského žebříčku, tam se často dozvíme jen křestní jméno – hned v roce 1649 je v matrice například uvedena „Kristýna ze špitála“.

Běžným jevem bývala dětská úmrtnost, ať už hned po narození anebo v prvních několika letech věku. Proto také v nejstarších matrikách nacházíme tolik dětských pohřbů, jakkoli nám to dnes může připadat kruté. Během roku 1649 například ve svinenské farnosti zemřelo dohromady 65 osob a z toho 24 dětí, v následujících letech jejich podíl přesáhl polovinu: 1650 to bylo 27 dětí ze 42 mrtvých, roku 1651 potom 22 ze 36 (tedy 37-64 %). Některému faráři ani nestálo za to zapsat

Svinenské návraty: prohledejte archivy

Uchováváte doma staré fotografie? Máte snímky domů, ulic a lidí z Trhových Svinů? Autoři knihy Svinenské návraty hledají další fotografické materiály z Trhových Svinů a nejbližšího okolí. Cenné jsou snímky nejen z města, ale i svinenských osad. Podělte se s námi o fotografie a příběhy. Volejte na 723 859 848, e-mailové spojení: stifter.jan@seznam.cz.

jš



do matriky jméno, a tak se jen dočítáme, že „pochováno jest děťátko“, „pohřbeno jest děvčátko“, „pohřbeno jest dítě kováře“, „pohřbeno jest dítě sluhovo“, ba dokonce s prominutím „pohřbeno dítě jedný kurvy“. Nejmenší děti většinou ani nebývají uloženy v kostnicích, protože jejich kostičky zetlely a splynuly s hlinou hřbitova, takže hrobař si jich ani nemusel všimnout. Jeden tragický případ je zaznamenán k roku 1678, kdy už se na hřbitov dostaly jen ohořelé dětské kosti: „ze Lhotky pohřbeno pacholátko Machutkovo, zapálilo se stavení a on všecken shořel, kosti pochovány sou“.

Kolem poloviny 17. století se v Trhových Svinech rozmohl neblahý zvyk, že si někteří pozůstali sami kopali hroby pro své zesnulé, a sami si také zvonili. Snad tím chtěli ušetřit výdaje, snad tu byl neschopný hrobník, nevíme. Farář za to musel být pokárán od hraběnky Buquoyové i od krumlovského arciděkana, „aby se netrpělo více sedlákům zvoniti a kopati hrobův“, a měl zajistit řádné osoby do funkcí hrobaře a zvoníka (1652).

Velké předsudky panovaly proti pohřbívání sebevrahů anebo jinak „nečistých“ nebožtíků, například popravených. Přesto je velmi výjimečný případ z června 1781, kdy představitel obce a měšťané násilím zabránili faráři Vernierovi, aby na hřbitově pochoval tělo sedláka Kašpara Čutky, který se jako pětáosmdesátiletý oběsil v lese mezi Lhotkou a Olešnicí. Teprve po zákroku krajského úřadu a zejména samotného hraběte Buquoye mohlo k pohřbu dojít, ovšem večer za soumraku, na odlehklém místě hřbitova a bez zvonění. Výtržníci byli potrestáni vězením.

Nejčestnější místo, kde mohl křesťan spočinout, bylo v chrámu. Protože v rámci rozsáhlé svinenské farnosti stála už od středověku řada drobných rytířských sídel, lze předpokládat, že příslušníci místní šlechty tady bývali pohřbíváni už odnepaměti. Nasvědčují tomu



Foto: Archiv Františka Vilima

Zaniklý hrob kamnáře Františka Steinbauera



i dary, které věnovali kostelu například Trojan z Doubravice na Březi (1357), Otík z Čerejova (1371), vladkové z Todně (1382), Brus ze Zahrádky na Trutmani (1415) a jistě i další. Kde jinde nežli v trhovosvinenském kostele mohli být pochováni také členové vladyckých rodin z Boršíkova, Čížkrajic, Keblan, Lhotky, Nežetic, Olešnice, Rankova nebo Třebče? Pokud tu měli své hroby a náhrobky, zmizely nejspíš v souvislosti s pozdní gotickou přestavbou chrámu kolem přelomu 15. a 16. století.

Jména některých šlechticů, pohřbených pod podlahou kostela v pozdější době, už si můžeme přečíst na náhrobních kamenech. Většinou už jsou poškozené a sešlapané, ale stále ještě zvěstují někdejší slávu dávno zemřelých urozců. K nejstarším patří náhrobek rytíře Mikuláše Keblanského z Hvozdna, majitele tvrze v Keblanech, jenž zesnul v padesátých letech 16. století. Jiný kámen kryl místo posledního odpočinku vznešeného Jošta Pouzara z Michnic, pána na Olešnici (zemřel 1575), býval tu náhrobek patnáctiletého Šebestiána Kořenského z Terešova. Poblíž něho nalezla věčný klid Markéta Kořenská, která po manželově smrti žila u své příbuzné v Trhových Svinech a tady také v roce 1596 zesnula. O tři roky později uložili do kostela i tělo paní Ludmily Kovanínské z Kovanína. Starý rytíř Jindřich Bradský z Labouně, sídlící na čížkrajické tvrzi, dal v roce 1602 zhotovit náhrobní kámen své matce, již delší dobu pochované ve farním chrámu. Vzhledem ke svému vysokému věku tušil, že brzy spočine vedle ní. Netrvalo ani tři roky a kronikář Březan mohl zapsat, že 23. března 1605 „Jindřich Votík Bratský z Labouně rodu starobylého a na Čížkrajích, služebník pána a vladaře domu rožmberského, umřel okolo poledne. A v pondělí po neděli Květné v Svinech Trhových v kostele, kdež sobě místo přichystal a epitaphium na kameně vytesané do zdi postaviti dal, pochován v věku svém v letech 85. Nikdá se neženil. Člověk ctný, veselý a upřímný. Přípovědka jeho byla: *From sain, schadet nicht*“ [Být zbožný, neuškodí].



Foto: Archiv Jana Štiftera

Nejstarší pohřby jsou v prostoru okolo kostela

Ještě během 17. století spočinula ve farním chrámu řada osob šlechtického původu, ale už ne pod tak okázalými náhrobníky. Pohřeb Magdaleny Kořenské z Terešova v roce 1642 údajně farář dokonce pozdržel, neboť měl pochybnosti, zda byla řádnou katoličkou, a nakonec ji pochoval v sousedním kostelíku sv. Jana Křtitele. Rytíř, který se honosil pyšným jménem Lambert Segrand z Opleon a Taschbergu, ale který se musel spokojit se skromným sídlem ve Lništi, nejprve v kostele pohřbil své děti (1662 a 1665) a nakonec tady složil i vlastní kosti (1668). Svinenský chrám poskytl posmrtné útočiště šlechtické rodině Býšovců, hrdě držící starobylou čížkrajickou tvrz: 1669 Markvartu Býšovcovi, 1677 Anně Kateřině a 1687 jejímu manželu Václavu Býšovcovi z Býšova. Rovněž držitelé Olešnice sem byli vypraveni na poslední cestu: 1649 Kateřina ze Straten a 1670 Gerhart ze Straten. V následující době potomci starých šlechtických rodů ze Svinensky prakticky vymizeli, a tak jen pohřeb Ignáce Guolfingera ze Steinsbergu v roce 1714 připomněl staré časy.



Foto: Archiv Františka Vilima

Hrob kamnáře Františka Steinbauera

Přímo v kostele anebo u jeho vnější zdi jsou uloženi rovněž zdejší faráři, kteří v Trhových Svinech zemřeli: roku 1648 Bartoloměj Straka, 1666 Bartoloměj Zitzmann, 1723 farář Kašpar Josef Maruna, který se zasloužil o výstavbu poutního kostela Nejsvětější Trojice, 1760 František Antonín Kryszar a jako úplně poslední spočinul uvnitř kostela v roce 1780 farář Jan Karel Křepelka. Ve farním chrámu byly pohřbeny i další vážené osoby - primátoři Jan Thomanides Kladrubský (1631), Michal Krokowitz (1688) a Jan Dubenský (1692) a také hejtmán dělostřelectva Stach (1642). Pohřbívání v kostelních prostorách bylo zakázáno za panování Josefa II. v osmdesátých letech 18. století.

Po celá dlouhá staletí se zemřelí z Trhových Svinů tísnilí na malém prostoru kolem chrámu a kosti ze zrušených hrobů se vršily v kostnici. S narůstáním počtu obyvatel ovšem kapacita pohřebiště přestávala stačit, a tak došlo postupně k rozšíření plochy. Poprvé již v roce 1787, výrazně byl hřbitov rozšířen směrem k severu na podzim 1849 a tuto novou část vysvětil 12. prosince 1849 ledenický farář a biskupský vikář P. Josef Wobisch. V letech 1879-1880 pak vznikla ještě navazující hřbitovní plocha směrem ke staré škole. Jenže dál už nebylo kam rozšiřovat, a protože po druhé světové válce starý hřbitov čím dál méně vyhovoval modernímu městu z kapacitních i hygienických důvodů, byl nakonec zrušen a od 1. září 1965 nahrazen novým pohřebištěm na Červeném vršku. V rozmezí let 1965-1976 proběhlo pouze 97 exhumací a přenesení ostatků ze starého na nový hřbitov.

Plocha historického pohřebiště byla kolem přelomu sedmdesátých a osmdesátých let zplanýrována a upravena na pietní park, a je smutným paradoxem, že tu leží celé generace svinenských obyvatel, aniž bychom přesně věděli, kde se který hrob nacházel. Torzo evidence pohřbů pochází z let 1872-1904 a mnohá čísla hrobů a hrobek lze vyčíst z pokladní knihy hřbitovního výboru z let 1885-1927, kde jsou zaznamenány platby za hrobová místa. Dnes už však nelze určit přesnou polohu těchto pohřebních míst v prostoru, pokrytém pouze travou, která zarytě mlčí.



První pátrání na hřbitově

Hrob Václava Hlávky nebo Jana Zachaře? Víme. Kde odpočívají Šichovi, Englovi, Wortnerovi? Na to už jsme také přišli. Stovky dalších jmen ale zatím chybějí...

Máme za sebou první setkání v ploše starého svinenského hřbitova s cílem vrátit místu paměť. Byli tu pohřbíváni sousedé od nejstarších dějin Trhových Svinů - podle odhadů historika Daniela Kováře se zde nachází přibližně 50 tisíc mrtvých, 8 pohřbených na metr čtvereční. Přestože zanikly náhrobky, těla nezmizela, jsou pod cestami, lavičkami, v kořenech stromů. Komunisté hřbitov přeměnili na park a dnes neexistují žádné záznamy, které by prokázaly, kde byly konkrétní hroby. Ale jsou tu ještě pamětníci - a právě s nimi při téhle akci počítáme.

Do plánu, který vytvořil Petr Kozel, jsme zatím zakreslili 10 hrobů. Získali jsme také tři historické fotografie. 10 hrobů je skutečně zlomek, ale není to málo: máme zachycených 10 svinenských rodin, 10 příjmení. Přijďte nám ukázat hrob vaší rodiny - budeme na vás čekat **v sobotu 23. května od 10 do 14 hodin a v neděli 5. července od 10 do 14 hodin.**

Jan Štifter



Foto: Petr Kozel

Zlomek náhrobku

Kino Trhové Svině je součástí virtuálního projektu #Vašekino

#Vasekino je dočasné virtuální kino v obýváku našich diváků. Z České republiky se stane jedno velké virtuální jednosálkové kino s jednotným programem s pravidelným hracím profilem. V současné chvíli je do projektu zapojeno kolem 90 kin napříč republikou. Snažíme se maximálně přiblížit filmovému zážitku z vašeho kina. Diváci tak mají možnost vyjádřit solidaritu se svým kinem a podpořit ho v této těžké době. Nejedná se o klasické VOD. Je to jedinečný projekt, který divákům nabízí možnost podpořit své místní kino, které je momentálně zavřené. Po skončení mimořádné situace a otevření kin bude tento virtuální kanál uzavřen. Vaše kino navíc nabízí zejména exkluzivní obsah od českých distributorů a producentů. Filmy zde uvedené nemůžete streamovat nebo stáhnout. Promítané filmy budou z distribuční nabídky, které by diváci jinak viděli ve svém kině. Symbolicky tak dáváme najevo, že máme své diváky rádi a těšíme se, až se vrátí do kina, když v současné situaci to není možné. Zůstáváme tak s nimi v kontaktu a přinášíme v této nelehké době jednu z pozitivních zpráv o tom, že kina ani v této situaci "nemlčí". **Celý projekt je tvořen jako podpora vašeho kina.** Chápeme, že jsou přístupné různé formy streamovaných pořadů, avšak tímto projektem se chceme divákům připomenout, aby na své kino nezapomněli.

Jak na to?

- program najdete na <http://knihovna.tsviny.cz>
- prostřednictvím **on-line předprodeje** zakupte vstupenku, jednotná cena je 70,- Kč
- prodej končí vždy hodinu před projekcí!!! (při promítání od 20.00 tedy v 19.00)
- na e-mail obdržíte vstupenku s přístupovým kódem (**číslo pod cenou vstupenky**)
- filmy budou promítány na webové stránce www.vasekino.cz
- vyberte Vaše kino, kde jste vstupenky zakoupili, kód "odemkne" Váš přístup k filmu, spuštěno vždy 20 minut před projekcí
- v případě problémů nás kontaktujte na tel. 606 744 230 nebo e-mailem meks@tsviny.cz
- Internet Explorer není podporován

Na čem je možné virtuální kino přehrát:

#Vašekino a jeho virtuální plátno www.vasekino.cz bylo vystavěno za pět dní „na zeleném drnu“. Stále se na systému pracuje a zlepšují se jeho technické možnosti včetně grafiky. Obraz vysílá v HD kvalitě. Podporovány jsou nejběžnější prohlížeče (Safari, Chrome, Firefox atd.). Iphoney a airtable funguje dobře. **Nedoporučuje používat prohlížeč Internet Explorer a nedoporučujeme spouštět stránky přímo na televizních brousech.** Zařízení lze s televizí propojit buď

pomocí kabelu, nebo sdílením (zrcadlením) na TV. **Film nemusí fungovat na aplikaci prohlížeče v chytré TV - propojte svou TV s PC.** Projekce má automatické přepínání kvality dle rychlosti připojení. Přepínání je mezi čtyřmi kvalitami.

Minimální rychlost připojení pro plynulé sledování kina je 7 Mb. (testování rychlosti na speedtest.cesnet.cz). Dobré internetové připojení je pro sledování virtuálního kina důležité. V případě, že se film seká, je to způsobeno zátěží na síti. Velmi dobře je vše popsáno na stránkách digitálního kina <http://www.digitalnikino.cz>. **FILMY NELZE SLEDOVAT ZE ZAHRANIČÍ!**

Jak přehrávač funguje

Film nelze zastavit, ani vrátit, ani streamovat ani nahrávat. Začne přesně v danou dobu. Pokud divák přijde pozdě, přichází o část filmu. Film nelze ani ztišit, pokud neztíšíte celé zařízení. Divák má možnost zvětšení obrazu na celou obrazovku.

Testovací projekce

Divák před nákupem vstupenky může využít možnosti testovacího promítání na stránkách www.vasekino.cz a vyzkoušet si tak, ze kterého zařízení se bude dívat. Poté si může zakoupit vstupenku. Dále je důležité upozornit na to, že vstupenku lze využít pouze z jedné IP adresy.

Děkujeme za podporu Vašeho oblíbeného kina.

František Herbst



SPORT

Trhovosvinenská padesátka

Dálkový pochod, konkrétně trasa **112 km**, se pro letošní rok bohužel **ruší**, ale **uskuteční se trasa 52 km** a přesouvá se na **13.6.**, to je nejbližší možný termín něco pořádat pro veřejnost, tedy pro vás.

Po Velikonocích 14.4. vláda rozhodla, že menší sportovní akce se budou moci konat po 8.6., takže jsme se rozhodli pro trasu, u které je snazší zajistit opatření nařízená vládou. Tak se včas přihlašte, ať zajistíme potřebné věci k pochodu a tím také podpoříme (aspoň trochu) v nelehké situaci někoho v našem okolí. Podpoříme třeba Domeček (chráněná dílna nám vyrobí medaile), cukrářství paní Homolkové (zákusky), hospůdku v Soběnově, Rychnově u Nových Hradů (občerstvení, obvykle polévka), paní Vretosovou, která nám v cíli připraví klobásu, dobré pivo a kávu na závěr. Jsme akce malého rozsahu, ale lépe něco, než nic. Vše potřebné bude na stránkách www.pochodsviny.cz, tak sledujte pozorně tyto naše stránky.

Těšíme se na vás!

Jirka Steinbauer a Luboš Marek



CZ-SK SOUTH LIFE pečuje o páchníka a stromy nedaleko Nových Hradů



Foto: Pavel Pechoušek

Odborný zásah prováděný p. K. Volencem

V lokalitě Sokolí hnízdo a bažantnice u Nových Hradů skončila na začátku dubna první fáze prací související s projektem CZ-SK SOUTH-LIFE. Zaměstnanci Krajského školního hospodářství (dále jen KŠH), které je jedním z partnerů projektu, tu i přes koronakrizi pracovali téměř bez omezení. Stanoveným a k přírodě šetrným postupem vybrané dřeviny ošetřili na základě pravidel plynoucích z odborné studie, která vznikla přímo pro tento projekt. Cílem prací, které se zde dělají z vysokozdvížné plošiny přímo v korunách stromů je zachovat vhodný biotop pro páchníka (*Osmoderma eremita*) a ideálně zvýšit jeho populaci. „**Důležité je zároveň zajistit stabilitu porostu a k tomu provádíme ošetření vybraných stromů a jejich nejbližšího okolí. Například zajistíme dostatečný sluneční osvit odstraněním stínících dřevin.**“ uvedl Ladislav Lešák, manažer lokalit projekt CZ-SK SOUTH-LIFE, který je momentálně jedním z našich největších projektů týkajících se ochrany přírody v České republice. Vedle páchníka se projekt zabývá ochranou kriticky ohrožené rostliny - hořčku mnohotvarého českého a dalšího rovněž kriticky ohroženého brouka, kterým je střevlík Menétríešův. „**Na lokalitě Sokolí hnízdo a bažantnice jsme zatím ošetřili 30 stromů. Veškeré naše zásahy se řídí přírodou. Ořezy probíhají mimo hnízdní sezónu, seče se před nebo po odkvětu vzácných a ohrožených rostlin, případně reagujeme na výskyt dalších druhů ohrožených**

živočichů. Na vybraných místech je plánována rovněž výsadba stromů.“ uvedla Eva Ježková z Jihočeského kraje, která je vedoucím manažerem projektu. Bude se jednat o různé druhy listnatých stromů, jako například dub letní či lípa srdčitá. Důvodem přerušení prací na Novohradsku je začínající hnízdění ptáků na ošetřených stromech, bude se zde pokračovat na podzim. V rámci projektu CZ-SK SOUTH LIFE se stejným způsobem pečuje o české lokality na Vrbenských rybnících, Vlašimské Blanici, Lužnici a Nežárce, Hlubockých hrázích, Hlubockých oborách a v zámeckém parku v Blatné.

Další informace: www.south-life.cz

Pavel Pechoušek

Páchník hnědý (*Osmoderma eremita*)



Brouk dosahuje délky kolem 30 mm. Samice kladou kolem 30 vajíček do dutin starších listnatých stromů (duby, buky, lípy, jilmy a další). Vylíhlé larvy zde prodělávají 3-4letý vývojový cyklus a před zakuklením měří až 10 cm. Dospělý brouk posedává ve slunečných dnech na kmenech stromů a vydává charakteristický zápach (staré kůže), který mu dal české rodové jméno. Jedná se o saproxylofágní druh, což znamená, že se živí odumřelou dřevní hmotou. Vykazuje především soumrakovou či večerní aktivitu. Létat dokáže jen na krátké vzdálenosti. Hlavní hrozbou pro tohoto brouka je nedostatek vhodných míst pro život.

Foto: zdroj Wikipedie: Siga



Podpořme ZOO Dvorec!

Veškeré informace, jak pomoci v této těžké době naší nejbližší zoologické zahradě, která se v důsledku vládních opatření bez příjmů ze vstupného ocitla v ohrožení, najdete na <https://www.zoodvorec.cz/>

PS – Lemur Jeliman
(adoptovaný žáky
a učitelé ZŠ T. Sviny)
má nového
spolubydlícího a narodila
se velbloudí slečna.



SANACE KROVŮ/STROPŮ, ZATEPLENÍ STROPŮ

ZAMĚŘENÍ A NÁVRHY ŘEŠENÍ PO CELÉ ČR ZDARMA – NEJVÍCE REALIZACÍ V JIŽNÍCH ČECHÁCH

- **Likvidace dřevokazného hmyzu, dřevokazných hub a plísní**

Objevili jste ve dřevě výletové otvory dřevokazného hmyzu, hromádky pilin pod trámy, slyšíte typické „chroupavé“ zvuky nebo dbáte na prevenci? Chcete se jen zeptat nebo poradit? Volejte na **602355442**. Rádi poradíme, případně společně vybereme vhodné řešení.



- **Zateplení stropů a střech foukanou protipožární izolací**

Stropem uniká nejvíce tepla. Foukanou minerální izolací můžete ušetřit až 35 % nákladů na vytápění s velmi rychlou návratností.



CHYTRÉ STŘECHY s.r.o.
www.chytrestrechy.cz
info@chytrestrechy.cz
tel.: 721 078 215

Technicko-obchodní zástupce
Bc. Jiří Hůzl
huzl@chytrestrechy.cz
tel.: **602 355 442**



JARNÍ VÝPRODEJ Začínáme v dubnu!

NYNÍ NEJLEVNĚJŠÍ Z CELÉHO ROKU



- **EKOBRİKETY** - několik druhů
- **PELETY** - několik druhů
- Nejlevnější, čerstvá*
- **MULCOVACÍ KŮRA**



ČISTÉ TEPLLO PRO VÁŠ DOMOV
EKOPALIVO

DOPRAVÍME AŽ K VÁM DOMŮ!

www.ekopalivo.cz

Prodejna: Briketárna Větrní u Č.K.
Mobil: +420 734 768 420
E-mail: prodejnavetrni@ekopalivo.cz

Prodejna: Č. Budějovice, Na Dl. Louce
Mobil: + 420 777 917 714
E-mail: prodejnacb@ekopalivo.cz

Městské kulturní středisko Trhové Sviny & Mater Monstifera present

AFOD

APOCALYPTIC FORM OF DEATH

METAL FESTIVAL 2021

**AFOD FESTIVAL
!!! POSTPONED !!!
UNTIL 2021**

DILIGENCE

Nocturnal
PESTILENCE

Wettenbrant

FALLCIE

independent

dp

DYING PASSION

Dysangelium

MEDUSA

25. - 26.06.2021

KD TRHOVÉ SVINY - CZECH REPUBLIC



Uhelné sklady



Suchdol nad Lužnicí

Kontakt: 723 738 553, 800 165 104

www.uhlistanek.cz

Otevírací doba : PO – PÁ 7:30 – 16:00

Nejnižší ceny tohoto roku

Nabízíme:

HNĚDÉ UHLÍ BÍLINA: kostka, ořech 1,
ořech 2

ČERNÉ UHLÍ : kostka, ořech

Výrazné slevy na brikety Rekord 2“ a 4“

DOPRAVA ZDARMA

Možnost složení pásovým dopravníkem

UHELNÉ SKLADY BOROVANY

JARNÍ SLEVY PALIV

od 1. 4. do 31. 5. 2020

Nabízíme sortiment:

- černé a hnědé uhlí, brikety, koks
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky a okrasné kačírky
- mulčovací kůra, zahradní zemina

Nabízíme služby:

- doprava sklápěč a kontejner 5 t
- odvoz sutí a výkopu na skládku
- přistavení a pronájem kontejnerů

NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA
složení uhlí pásovým dopravníkem

☎ **387 981 235, 602 409 422** ☎

Otevírací doba a rozvoz

Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.

www.uhloterm.cz

WWW.NABYTEKACKO.CZ

NÁBYTEK

POSTELE buk tl. 4cm
Č SEDACÍ SOUPRAVY
konferenční stůl zdarma
moření zdarma
látky **AQUACLEAN**
(patentovaná technologie)

SEKTOROVÉ KUCHYNĚ
180cm od 8560,-
250cm od 10550,-

MATRACOVÉ STUDIO

- 1+1 zdarma
- 30-60% sleva
- zboží skladem
- standardní i atypické rozměry
- vše možno vyzkoušet na prodejně
- máme odborné školení, pomůžeme s výběrem
- DOPLŇKY**
- matracové chrániče 2v1
- polštáře a přikrývky
- anatomické polštáře

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 608 980 362, 777 152 256
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

Lékárna Poliklinika



Oblíbená lékárna
pro Trhové Sviny a okolí.

**Více než 1000 léků
zcela bez doplatku!**

**Inzuliny
bez doplatku!**

tel: 386322196

Nábřeží Svat. Čecha 664

Trhové Sviny

Po-Čt 7:30-17:00, Pa 7:30-16:00

• Sleva platí na léky hrazené z veřejného zdravotního pojištění po předložení naší slevové karty.

ENGEL

ENGEL V DOBĚ KORONAVIROVÉ

ZPRÁVY
Z ENGELU

ENGEL Kaplice se v této pro všechny nelehké době aktivně zapojuje do vývoje výroby ochranných pomůcek.



◀ 1) V souvislosti s nově vznikajícími projekty, které pomáhají bojovat s koronavirem, vznikl i projekt výroby respirátorů pomocí moderní technologie 3D tiskáren. V druhé vlně by se do výroby mohly zapojit firmy, které vlastní nebo vyrábějí vstříkolisy. ENGEL jasně deklaroval připravenost pomoci a je v úzkém kontaktu jak s ČVUT, tak s výrobcí segmentu MEDICAL průmyslu.

2) Hasiči ve Velešíně i díky pomoci ENGEL Kaplice začali na 3D tiskárnách vyrábět přípravky na šití šňůr k rouškám. Za pomoci dvou 3D tiskáren dokáží denně vyrobit až 80 ks těchto přípravků. Ty slouží k jednoduchému složení pruhu látky v šňůru, která se následně všije do roušek. Výrobky poté distribuují zdarma zájemcům po celé České republice. Rádi je také předají zájemcům z okolí. Stačí je kontaktovat na emailu: sdh.velesin@gmail.com.



◀ 3) Dětský domov Horní Planá, kterému se ENGEL Kaplice snaží dlouhodobě pomáhat, například vánoční akcí Strom přání, obdržel od ENGELu 250 roušek, 50 kusů desinfekcí a 500 párů rukavic. Zároveň ENGEL obdaroval i hasiče v Polné na Šumavě balíčkem 100 kusů roušek, 30 kusů desinfekcí a stovkou párů rukavic.

V současné době to nemá zkrátka jednoduché nikdo. Jsme rádi, že vidíme tolik solidarity kolem nás. To nás naplňuje optimismem.

Tým ENGEL Kaplice

#spolecnetozvladneme

Aktuální volné pozice najdete na www.pracevengelu.cz

Náborové oddělení: Karel Vinš ☎ +420380386736 ✉ karel.vins@engel.at



[www.fb.com/ENGELCZkariera](https://www.facebook.com/ENGELCZkariera)



www.engel.cz



www.pracevengelu.cz

PŘEHLED POSUNUTÝCH TERMÍNŮ AKCÍ

Ondřej Havelka	13.05.
Besídka Divadla Sklep	26.05.
Akt	28.06.
Travesti Kočky	08.09.
Lotrando a Zubejda	13.09.
Láska v přímém přenosu	21.09.
Zdeněk Izer	28.09.
Poletíme	02.10.
Poutníci	20.10.
Sněhová královna	31.10.
Míša Růžičková	15.11.
Žena, která uvařila svého manžela	15.12.

Vstupenky zůstávají v platnosti.



TRHOVOSVINENSKÉ

Zpravodaj občanů
města Trhových Svinů a okolí

listy

Zpravodaj občanů města Trhové Svině
a okolí • Vydává: Město Trhové Svině, Žižkovo
nám. 32, 374 12 Trhové Svině • Periodický tisk

územně samosprávného celku. • IČ: 245551

• Ev. šč. MKČR E10896 • Vychází 12x ročně

• Předsedkyně redakční rady a redakční

úpravy Mgr. Hana Halešová • DTP a tisk:

FIBOX, s.r.o. Třebíč • FIBOX.cz • Náklad 700 ks

_____ Cena tohoto výtisku: 5,- Kč _____

Své náměty, připomínky, informace, které chcete sdělit svým spoluobčanům, zasílejte na email tslisty@gmail.com. **Příspěvky**, prosím, dodejte buď písemně (na podatelnu MěU) nebo v elektronické podobě na výše uvedený email v MS Word, fotografie a obrázky ve formátech JPG či PDF. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky jazykově upravit. **Příjem inzerce pouze elektronicky** na email: inzercetsl@gmail.com, tel.: 386 301 411
Uzávěrka čísla vždy 20. dne v měsíci.